

Isa

Chapter 26

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

לְנוּ	עוּ-	עִיר	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	הִיא	הַשִּׁיר-	יֹשֵׁר	הַהוּא	בְּיוֹם	1
bize	guclu-	sehir	Yehuda'nin	ulkesinde-	bu	sarkinin-	soylenir	o	Gunde-	
	H5794		H3063	H0776	H2088		H7891	H1931	H3117	
					וְחָל:	חֻמוֹת	יִשֵּׂת	יְשׁוּעָה		
					ve-siperini	duvarlari	koyacak	kurtulus		
					H2426	H2346	H7896	H3444		

O g#252;n Yahudada #351;u ilahi s#246;ylenecek: G#252;#231;l#252; bir kentimiz var. #199;#252;nk#252; Tanr#305;n#305;n kurtar#305;#351;#305; Kente sur ve duvar gibidir.

פְּתוּחוֹ	שַׁעֲרֵים	וְיָבֵא	גוֹי-	צָדִיק	שֹׁמֵר	אֲמָנִים:	2
Acin	kapilari	ve-girsin	milleti-	dogru	koruyan	sadakati	
	H8179	H0935		H6662	H8104	H0529	

A#231;#305;n kentin kap#305;lar#305;n#305;;, Sad#305;k kalan do#287;ru ulus i#231;eri girsin.

יִצֵּר	סָמוּךְ	תִּצְרֶה	וּשְׁלֹמֹם	שְׁלֹמֹם	כִּי	בְּדָבָר	3
Dusunce	saglam	korursun	esenligi	esenlik	cunku	guvenir	
	H5564	H5341	H7965	H7965		H0982	

Sana g#252;vendi#287;i i#231;in D#252;#351;#252;ncelerinde sars#305;lmaz olan#305; Tam bir esenlik i#231;inde korursun.

בְּטוּחוֹ	בֵּיתָהּ	עַד-	כִּי	בֵּיתָהּ	צוּר	עוֹלָמִים:	4
Güvenin	YHVH'ye	sonsuza-	kadar	cunku	kayasi	sonsuzlarin	
	H3068	H5704	H5703	H3050	H6697	H5769	

RABbe sonsuza dek g#252;venin, #199;#252;nk#252; RAB, evet RAB sonsuza dek kal#305;c#305; kayad#305;r.

כִּי	הִשָּׁח	יֹשְׁבָיו	מְרוֹם	קָרְיָהּ	נִשְׁבָּהָהּ	יִשְׁפִּילָנָהּ	יִשְׁפִּילָהּ	עַד-	אֶרֶץ	5
Cunku	alcaltti	oturanlari	yuksegin	kentini	yuce	alcaltir-onu	alcaltir-onu	kadar-	yere	
	H7817	H3427	H4791	H7151	H7682	H8213	H8213	H5704	H0776	
								עַד-	יְנִיעָנָהּ	
								toza	yere-indirir-onu	
								H6083	H5060	

Y#252;ksekte oturan#305; al#231;alt#305;r; Y#252;ce kenti y#305;kar, Yerle bir eder.

תְּרַמְסֵנָהּ	רַגְלֵי	רַגְלֵי	עָנִי	פְּעָמָיו	דְּלִים:	6
Cigner-onu	ayak	ayaklari	yoksulun	adimlari	zayiflarin	
	H7272	H7272	H6041	H6471	H1800	

O kent ayak alt#305;nda, Mazlumlar#305;n ayaklar#305;;, Yoksullar#305;n ad#305;mlar#305; alt#305;nda #231;i#287;nenecek.

אֶרֶץ	לְצַדִּיק	מִיֹּשְׁרִים	יֹשֵׁר	מִעֲגָל	צָדִיק	תְּפִלָּס:	7
Yolu	dogru-olana	duzluk	Duz-olan	izini	dogru-olanin	hazirlarsin	
	H6662	H4339	H3477	H4570	H6662	H6424	

Do#287;ru adam#305;n yolu d#252;zd#252;r; Ey D#252;r#252;st Olan, do#287;ru adam#305;n yolunu sen d#252;zlersin.

אָף אַרַח מְשַׁפְּטִיךָ יְהוָה קוֹיְנִיךָ לְשִׁמְךָ וְלִזְכָּרְךָ תֵּאֲנֹת־נַפְשׁ :
 Evet yolunda yargilarinin YHVH bekledik-seni adina ve-anina arzusuz-
[H0637](#) [H0734](#) [H4941](#) [H3068](#) [H8034](#) [H2143](#) [H8378](#) [H5315](#)

Evet, ya RAB, ilkelerinin ve umut bağladık, Adın ve yüreğimizin dileği,

נַפְשִׁי אֲוִיתִיךָ בְּלַיְלָה אֶף־רוּחִי בְּקִרְבִי אֲשַׁחֲרְךָ כִּי כֹאֲשֶׁר
 Canim arzuladim-seni geceleyin evet- ruhum icimde ararim-seni zaman cunku
[H5315](#) [H0183](#) [H3915](#) [H0637](#) [H7307](#) [H7130](#) [H7836](#)
 מְשַׁפְּטִיךָ לְאָרְץ דֹּגְרֻלֻגֻּךָ לְמַדּוֹ יֹשְׁבֵי תֵבֵל :
 yargilarin yeryuzune dogrulugu ogrendiler oturanlari dunyanin
[H4941](#) [H0776](#) [H6664](#) [H3925](#) [H3427](#) [H8398](#)

Geceleri canım sana susar, Evet, içimde ruhum seni özler; Çünkü senin ilkelerin yeryüzünde oldukça, Orada oturanlar doğruğu öğrenir.

יְחֹן מֵרַשַׁע בַּל־לִמַּד דֹּגְרֻלֻגֻּךָ בְּאֶרֶץ נִכְחוֹת יַעֲגִל
 Merhamet-edilir kotu degil- ogrendi dogrulugu ulkesinde dogrunun haksizlik-eder
[H1077](#) [H7563](#) [H1077](#) [H3925](#) [H6664](#) [H0776](#) [H5229](#) [H5765](#)

וּבַל־יִרְאֶה גְּאוֹת יְהוָה : ס
 ve-degil- gorur yuceligini YHVH'nin [selah]
[H1077](#) [H7200](#) [H1348](#) [H3068](#)

Kötüler iütfedilse bile doğruğu öğrenmez. Dürüstlüğün egemen olduğu diyarda haksızlık eder, RABbin büyüklüğünü görmezler.

יְהוָה רָמָה יְדָה בַּל־יְחֹזִינוּ יְחֹזִינוּ וַיִּבְשׂוּ קִנְאֹת־עַם אֶף־
 YHVH yukari elin degil- gorurler gorecekler ve-utanacaklar kiskancligi- halkin evet-
[H3068](#) [H3027](#) [H1077](#) [H2372](#) [H0954](#) [H7068](#) [H0637](#)

אֵשׁ צָרִיךְ תֹּאכְלֶם : ס
 atesi dusmanlarinin tuketecek-onlari [selah]
[H0784](#) [H0398](#)

Ya RAB, elin yükseldi, ama görmüyorlar, Halkın için gösterdiğin gayreti görüp utansınlar. Evet, düşmanların için yaktığın ateş onları yiyip bitirecek.

יְהוָה תִּשְׁפֹּת שְׁלוֹם לָנוּ כִּי גַם כָּל־מַעֲשֵׂינוּ פָּעַלְתָּ לָנוּ :
 YHVH saglayacaksin esenligi bize cunku bile tum- islerimizi yaptin bize
[H3068](#) [H8239](#) [H7965](#) [H1571](#) [H3605](#) [H4639](#) [H6466](#)

Ya RAB, bizi esenliğe çıkaracak sensin, Çünkü ne yaptıysak hepsi senin başarındır.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעָלוּנוּ אֲדָנִים זוֹלָתְךָ לְבַד־בְּךָ נִזְכִּיר שְׁמֶךָ :
 YHVH Elohim'imiz efendilik-ettiler-bize efendiler senden-baska yalniz- Sende aniriz adini
[H3068](#) [H0430](#) [H1166](#) [H0113](#) [H2108](#) [H0905](#) [H2142](#) [H8034](#)

Ey Tanrımız RAB, senden başa efendiler bizi yönetti, Ama yalnız sana, senin adına yakaracağız.

14 מתים בל- יחיו רפאים בל- ותשמידם
 Oluler degil- yasarlar degil- Refaim degil-
 H4191 H1077 H2421 H7496 H1077 H8045

ותאבד ותאבד בל- זכר למו:
 ve-yok-ettin tum- onlarin anisini
 H0006 H3605 H2143

O efendiler öldü; artık yaşamıyorlar, Dirilmeyecek onlar. Çünkü onları cezalandırıp yok ettin, Anılmalarına son verdin.

15 יספת לגוי יהנה יספת לגוי נבדת רחקה כל- קצוני
 Cogalttin millete YHVH cogalttin millete saygi-gordunn uzaklastirdin tum- sinirlarini-
 H3254 H3068 H3513 H7368 H3605 H7099

אריז
 yeryuzunun
 H0776

Uлуу çoğalttın, ya RAB, Evet, ulusu çoğalttın ve yüceltildin. Her yönde ülkenin sınırlarını genişlettin.

16 יהנה בקר פקדויו זקנו לחש מוסרה למו:
 YHVH darlikta aradillar-seni doktiler fisiltisini tedibinin onlara
 H3068 H6694 H3908 H4148

Ya RAB, sıkıntıdayken seni aradılar. Onları terbiye ettiğinde sessizce yakararak içlerini döktüler.

17 כמו קרה תקריב ללדת תחיל תזעק בתבליה כן תיניו מפניו
 Gibi hamile yaklasir dogurmaaya kivranir bagirr sancillarinda boyle onunden
 H3644 H7126 H3205 H2199 H1961 H6440

יהנה:
 YHVH
 H3068

Doğum vakti yaklaşan gebe kadın Çektiği sancıdan ötürü nasıl kıvranır, feryat ederse, Senin önünde biz de öyle olduk, ya RAB.

18 תרינו תלנו כמו ילדנו רוח ישועת בל- נעשה אריז
 Gebe-kaldik kivrandik sanki dogurduk ruzgar kurtuluslari degil- yapabildik yeryuzune
 H2029 H3644 H3205 H7307 H3444 H1077 H0776

ובל- ופלו ישבי תבל:
 ve-degil- duserler oturanlari dunyanin
 H1077 H5307 H3427 H8398

Gebe kaldık, kıvrandık, Rüzgardan başa bir şey doğurmadık sanki. Ne dünyaya kurtuluş sağlayabildik, Ne de dünyada yaşayanları yaşama kavuşturabildik.

19 יחיו מתיד נבלתי יקומון הקיצו ורננו שכני עפר
 Yasayacaklar olulerin cesedim kalkacaklar uyanin ve-sevinle-bagrrin oturanlari tozun
 H2421 H4191 H5038 H6974 H7931 H6083

כי טל אורת טלך וארין רפאים תפיל: ס
 cunku ciyi isiklarin ciyin ve-yeryuzu Refaim'i cikaracak [selah]
 H2919 H2919 H0776 H7496 H5307

Ama sizin ölülerin yaşayacak, Bedenleri dirilecek. Ey sizler, toprak altında yatanlar, Uyanın, ezgiler söyeyin. Çünkü sizin çiyin sabah çiyine benzer, Toprak ölülerini yaşama kavuşturacak.

20 לֵךְ עַמִּי בְּחִדְרֵיךָ וְסָגַר [רְלִתִּיךָ] (רְלִתֵּךְ) בְּעֵרְךָ חֲבִי כַּמְעַט-
 Git halkim gir odalarina ve-kapat [k:kapilarini] (kapini) arkandan saklan kisa-
[H3212](#) [H0935](#) [H2315](#) [H5462](#) [H2247](#) [H1157](#) [H4592](#)

רַנֵּעַ עַד- [עֵבוֹר-] (יַעֲבֹר-) זָעַם:
 an kadar- [k:gecinceye] (gecinceye) ofke
[H7281](#) [H5704](#) [H2195](#)

Haydi halkım, iç odalarınıza girip Ardınızdan kapılarınızı kapatın, RABbin öfkesi geçene dek kısa süre gizlenin.

21 כִּי- הִנֵּה יְהוָה יֵצֵא מִמְּקוֹמוֹ לִפְקֹד עֲוֹן יָשֵׁב- הָאָרֶץ
 Cunku- iste YHVH cikiyor yerinden ziyaret-etmek gunahini oturanin- yeryuzunun
[H2009](#) [H3068](#) [H3318](#) [H4725](#) [H5771](#) [H3427](#) [H0776](#)

עָלֶיךָ וְגִלְתָּהּ וְגִלְתָּהּ הָאָרֶץ אֶת- דְּמֵיהֶם וְלֹא- תִכְסֶה עוֹד עַל-
 uzerinde- cikaracak ve-acigaa-cikaracak yeryuzu [DOM]- kanlarini ve-degil- ortecek artik
[H1540](#) [H0776](#) [H0853](#) [H1818](#) [H3808](#) [H3680](#) [H5750](#)

הַרְגֵנִי: ס
 oldurulenlerini [selah]
[H2026](#)

Çünkü dünyada yaşayanları Suçlarından ötürü cezalandırmak için RAB bulunduğu yerden geliyor. Dünya üzerine dökülen kanı açığa vuracak, Öldürülenleri artık saklamayacak.